

CC NRC
DOE

MINISTRY OF FOREIGN AFFA
TOKYO, JAPAN

PDR
DCS/DOE
NIASS
DOE/OR
NAC/NIASS

Translation

No. 10/ASSN

XSNMO 3102
3105
3106

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to acknowledge the receipt of the Embassy's Note No. 568 dated December 7, 1999 concerning the notification of the intended transfer of items under the Agreement for Cooperation Between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Peaceful Uses of Nuclear Energy (hereinafter referred to as "the Agreement"), pursuant to paragraph 3 of Article 2, thereof.

The Ministry has the honour to confirm that, among the items listed in the Attachments to the said Note, those of Serial No. 99/US/490 and 99/US/491 will be held subject to the Agreement upon their entry into the territorial jurisdiction of Japan and that the proposed recipients of the items are authorized persons in Japan. The Ministry has further the honor to notify the Embassy that the Ministry's reply concerning the items of Serial No. 99/US/489 in the above mentioned Attachments will be sent later.

Tokyo, January 21, 2000.

OIPO



軍科原第10号

平成12年1月21日

口 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、原子力の平和的利用に関する協力のための日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の協定（以下「協定」という）の下で行われる品目の予定される移転の同協定第二条3に基づき通告に関する1999年12月7日付同大使館口上書第568号を受領した旨確認する光栄を有する。

外務省は、上記口上書の附属に掲げられた品目のうち、認識番号99/US/490及び99/US/491の品目が日本の領域的管轄内に入るときから、この協定の適用を受けるとなること及びその品目の予定される受領者が日本において認められたものであることを確認する光栄を有する。外務省は、さらに、上記附属に掲げられた認識番号99/US/489の品目についての外務省の回答は別途発出されることを同大使館に通知する光栄を有する。

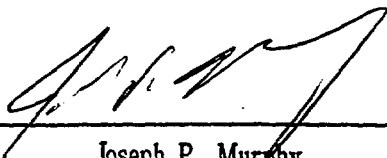
外 務 省

JAPAN
CITY OF TOKYO
EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA) } SS:

I, Joseph P. Murphy, ~~Vice~~ Consul
of the United States of America, in and for Tokyo,
Japan, duly commissioned and qualified, do hereby
certify that this document is a true and correct copy
of the original this day exhibited to me and compared
by me with the said original and found to agree therewith
word for word and figure for figure.

IN WITNESS WHEREOF

I have hereunto set my hand
and the official seal of the
Consular Service of the United
States of America at Tokyo,
Japan, this DEC - 8 1999 day
of _____, A.D., 19__.



Joseph P. Murphy
Vice Consul of the United States of America
duly commissioned and qualified.

GCS-78 TKY 1/80

No. 568

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to Paragraph 3 of Article 2 of the Agreement for Cooperation between the Government of the United States of America and the Government of Japan concerning Peaceful Use of Nuclear Energy signed at Tokyo on November 4, 1987 (hereinafter referred to as "the Agreement").

The Embassy has the further honor to notify the Ministry of Foreign Affairs, in accordance with the provision referred to above, of the intended transfer of the items detailed in the attachments to this note.

The Embassy would appreciate a written confirmation by the Government of Japan that the above-mentioned items will be held subject to the Agreement upon their entry into the territorial jurisdiction of Japan, and that the proposed recipients are authorized persons in Japan.

The Embassy of the United States avails itself of this opportunity to renew to the Government of Japan the assurances of its highest consideration.

Attachments: Serial No. 99/US/489
 Serial No. 99/US/490
 Serial No. 99/US/491

Embassy of the United States of America,

(11)

ATTACHMENT TO NOTE NUMBER 568

SERIAL NO. 99/US/489

NRC APPLICATION NO. XSNM03105

DATE OF APPLICATION: SEPTEMBER 7, 1999

APPLICANT: MITSUI & CO., (U.S.A.), INC.
(NAME AND ADDRESS) 200 PARK AVENUE
NEW YORK, NEW YORK 10166-0130

SUPPLIER: GENERAL ELECTRIC COMPANY
(NAME AND ADDRESS) 2117 CASTLE HAYNE ROAD
WILMINGTON, N.C. 28401

ULTIMATE CONSIGNEE: CHUBA ELECTRIC POWER CO., INC.
(NAME AND ADDRESS) 5561, SAKURA, HAMAOKA-CHO
OGASA-GUN, SHIZUOKA-KEN

ULTIMATE END-USE: FOR FUEL RELOAD NO. 18 UNIT NO. 2
HAMAOKA POWER STATION

INTERMEDIATE CONSIGNEE: JAPAN NUCLEAR FUEL CO., LTD.
(NAME AND ADDRESS) KURIHAMA PLANT
3-1, 2-CHOME, UCHIKAWA
YOKOSUKA-SHI, KANAGAWA-KEN

INTERMEDIATE END-USE: FOR FABRICATION

DESCRIPTION: 764 KILOGRAMS OF U-235 IN 19,813
KILOGRAMS OF URANIUM IN THE
FORM OF URANIUM DIOXIDE
ENRICHED TO A MAXIMUM
OF 4.95 PERCENT

COUNTRY OF ORIGIN
OF SOURCE MATERIAL: OTHER AND UNITED STATES OF
AMERICA

COUNTRY OF ENRICHMENT: UNITED STATES OF AMERICA

FIRST SHIPMENT SCHEDULED: JULY 2000

ATTACHMENT TO NOTE NUMBER 568

SERIAL NO. 99/US/490

NRC APPLICATION NO. XSNM03106

DATE OF APPLICATION: SEPTEMBER 7, 1999

APPLICANT:
(NAME AND ADDRESS) MITSUI & CO., (U.S.A.), INC.
200 PARK AVENUE
NEW YORK, NEW YORK 10166-0130

SUPPLIER:
(NAME AND ADDRESS) GENERAL ELECTRIC COMPANY
2117 CASTLE HAYNE ROAD
WILMINGTON, N.C. 28401

ULTIMATE CONSIGNEE:
(NAME AND ADDRESS) THE JAPAN ATOMIC ELECTRIC POWER
COMPANY

ULTIMATE END-USE: FOR RELOAD NO. 26 UNIT 1
TSURUGA NUCLEAR POWER STATION
1, MYOJIN-CHO, TSURUGA-SHI
FUKUI-KEN

INTERMEDIATE CONSIGNEE:
(NAME AND ADDRESS) JAPAN NUCLEAR FUEL CO., LTD.
KURIHAMA PLANT
3-1, 2-CHOME, UCHIKAWA
YOKOSUKA-SHI, KANAGAWA-KEN

INTERMEDIATE END-USE: FOR FABRICATION

DESCRIPTION: 345 KILOGRAMS OF U-235 IN 9,382
KILOGRAMS OF URANIUM IN THE
FORM OF URANIUM DIOXIDE RANGING
FROM NATURAL ENRICHMENT OF 4.95
PERCENT.

COUNTRY OF ORIGIN
OF SOURCE MATERIAL: CANADA AND UNITED STATES OF
AMERICA

COUNTRY OF ENRICHMENT: UNITED STATES OF AMERICA

FIRST SHIPMENT SCHEDULED: MAY 2000

ATTACHMENT TO NOTE NUMBER 568

SERIAL NO. 99/US/491

NRC APPLICATION NO. XSNM03102

DATE OF APPLICATION: SEPTEMBER 7, 1999

APPLICANT:
(NAME AND ADDRESS) MITSUBISHI INTERNATIONAL CORPORATION
520 MADISON AVENUE
NEW YORK, NEW YORK 10022

SUPPLIER:
(NAME AND ADDRESS) U.S. ENRICHMENT CORPORATION
USEC PORTSMOUTH GASEOUS
DIFFUSION PLANT
3930 US RTE 23
PIKETON, OHIO 45661

ULTIMATE CONSIGNEE:
(NAME AND ADDRESS) KYUSHU ELECTRIC POWER CO., INC.
1-82 WATANABE DORI, 2 CHOME,
CHUO-KU, FUKUOKA, 810

ULTIMATE END-USE: (1) FOR REGION NO. 24 UNIT NO. 1
GENKAI NUCLEAR POWER STATION
(2) FOR REGION NO. 20 UNIT NO. 2
GENKAI NUCLEAR POWER STATION
(3) FOR REGION NO. 9 UNIT NO. 3
GENKAI NUCLEAR POWER STATION
4112-1 AZA ASAKO, OHAZA IMAMURA
GENKAI-CHO, HIGASHIMATSUURA-
GUN, SAGA PREFECTURE

INTERMEDIATE CONSIGNEE:
(NAME AND ADDRESS) MITSUBISHI NUCLEAR FUEL CO., LTD.
622-1 FUNAISHIKAWA, TOKAI-MURA,
NAKA-GUN
IBARAKI PREFECTURE

INTERMEDIATE END-USE: FOR CONVERSION/FABRICATION

DESCRIPTION: (1) 325 KILOGRAMS OF 7-235 IN 7,811
KILOGRAMS OF URANIUM IN
THE FORM OF URANIUM
HEXAFLUORIDE ENRICHED TO A
MAXIMUM OF 4.15 PERCENT,
(2) 345 KILOGRAMS OF 7-235 IN
8,300 KILOGRAMS OF URANIUM
HEXAFLUORIDE ENRICHED TO A
MAXIMUM OF 4.25 PERCENT,
AND

COUNTRY OF ORIGIN
OF SOURCE MATERIAL: AUSTRALIA, UNITED STATES OF
AMERICA AND OTHER

COUNTRY OF ENRICHMENT: UNITED STATES OF AMERICA

FIRST SHIPMENT SCHEDULED: FEBRUARY 2000